



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ២៧/៣៣...អនក្រ.បក



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

បទដ្ឋានច្បាប់នៃកម្ពុជា-ឡាត



រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤១៦/៣៦៨ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការកែសម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការកំណត់ និងការគ្រប់គ្រងទីស្នាក់ការក្រុងពិនិត្យច្រកទ្វារអន្តរជាតិ ច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិ ច្រកទ្វារព្រំដែនទ្វេភាគី ច្រកទ្វារកំប៉ង់ព្រំដែន និងច្រកទ្វារកំប៉ង់ព្រំដែនមុខ នៅទូទាំងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញកិច្ចព្រមព្រៀងចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ រវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ស្តីពីការឆ្លងកាត់ព្រំដែន
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច
ជំពូកទី១
បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១.-

អនុក្រឹត្យនេះមានគោលបំណងកំណត់អំពីការគ្រប់គ្រង និងការប្រើប្រាស់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ នៅតាមច្រកទ្វារព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ។

មាត្រា ២.-

អនុក្រឹត្យនេះមានគោលដៅកំណត់អំពីគោលការណ៍ និងយន្តការនៃការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានលំនៅឋានអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងខេត្តជាប់ព្រំដែនជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ។

មាត្រា ៣.-

អនុក្រឹត្យនេះមានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានលំនៅឋានអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងខេត្តជាប់ព្រំដែនជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងការចេញចូលឆ្លងកាត់ព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ស្របទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឆ្លងកាត់ព្រំដែន។

មាត្រា ៤.-

វាក្យស័ព្ទដែលប្រើក្នុងអនុក្រឹត្យនេះមានន័យដូចតទៅ៖

- ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ សំដៅដល់ឯកសារធ្វើដំណើរមានដែនកំណត់ដែលចេញឲ្យប្រើដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកម្ពុជាសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានលំនៅឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅខេត្តជាប់ព្រំដែនជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ប្រើប្រាស់ក្នុងការចេញចូលឆ្លងកាត់ព្រំដែនរយៈពេលខ្លី ស្របទៅតាមគោលការណ៍កំណត់។

- ច្រកទ្វារព្រំដែន សំដៅដល់ច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិ ច្រកទ្វារព្រំដែនទ្វេភាគី និងច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែន។

- ច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិ មានន័យថា ច្រកទ្វារសម្រាប់ការឆ្លងកាត់ព្រំដែនរបស់ពលរដ្ឋនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង និងពលរដ្ឋនៃប្រទេសដទៃទៀត។

- ច្រកទ្វារព្រំដែនទ្វេភាគី មានន័យថា ច្រកទ្វារសម្រាប់ការឆ្លងកាត់ព្រំដែនរបស់ពលរដ្ឋនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង។

- ច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែន មានន័យថា ច្រកទ្វារសម្រាប់ចេញ-ចូលតំបន់ព្រំដែនរបស់ពលរដ្ឋនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងដែលស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងតំបន់ព្រំដែន។

ជំពូកទី២

គោលការណ៍នៃការគ្រប់គ្រង និងផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ

មាត្រា ៥.-

ត្រូវបានបង្កើតប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវសម្រាប់ផ្តល់ជូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ដែលមានលំនៅឋានអចិន្ត្រៃយ៍

ក្នុងខេត្តជាប់ព្រំដែនជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ដូចមានគំរូភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុក្រឹត្យនេះ។

មាត្រា ៦.-

ក្រសួងមហាផ្ទៃមានសមត្ថកិច្ចក្នុងការគ្រប់គ្រងការផលិត ការចាត់ចែង និងការត្រួតពិនិត្យការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ដោយធានាឲ្យបាននូវតម្លាភាព គណនេយ្យភាព និងប្រសិទ្ធភាព។

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវចេញប្រកាសប្រតិបត្តិកម្មអំណាចជូនដល់អភិបាលខេត្តជាប់ព្រំដែនជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ក្នុងការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវសម្រាប់ជូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដើម្បីប្រើប្រាស់។

មាត្រា ៧.-

ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ត្រូវបានផ្តល់ជូនចំពោះតែប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានលំនៅឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅតាមបណ្តាខេត្តនានានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលមានព្រំដែនជាប់ជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ។

ត្រូវបានហាមឃាត់ដាច់ខាតចំពោះការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលពុំមានលំនៅឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅតាមបណ្តាខេត្តនានានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលមានព្រំដែនជាប់ជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ។

មាត្រា ៨.-

អ្នកកាន់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវត្រូវគោរពឲ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ និងកិច្ចព្រមព្រៀងនានាជាធរមាន។

ជំពូកទី៣

យន្តការ បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ

មាត្រា ៩.-

អភិបាលខេត្តជាប់ព្រំដែននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំ ចាត់ចែង និងផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានលំនៅឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន។

ត្រូវរៀបចំយន្តការនៃការផ្តល់សេវាប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ជូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនៅក្នុងទីតាំងសាលាខេត្ត ឬទីតាំងផ្សេងៗទៀតដែលកំណត់ដោយរដ្ឋបាលខេត្ត ស្របទៅតាមគោលការណ៍ដូចបានកំណត់នៅក្នុងជំពូកទី២នៃអនុក្រឹត្យនេះ។

មាត្រា ១០.-

បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ។

មាត្រា ១១.-

កម្រៃ និងរយៈពេលនៃការផ្តល់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសអន្តរក្រសួងរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ។

ជំពូកទី៤

សុពលភាពប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ និងរយៈពេលស្នាក់នៅ

មាត្រា ១២._

ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវមានសុពលភាពរយៈពេល ០១ឆ្នាំ និងអាចបន្តសុពលភាពបានយ៉ាងយូរ ០១ ឆ្នាំ។

មាត្រា ១៣._

ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលកាន់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវមានសុពលភាព ត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើដំណើរចេញ ចូលឆ្លងកាត់ព្រំដែនតាមច្រកទ្វារព្រំដែនផ្លូវការរវាងខេត្តជាប់ព្រំដែននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងខេត្តជាប់ព្រំដែន ដែលនៅទល់មុខគ្នានៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ លើកលែងតែមានការកំណត់ដោយឡែក ដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នារវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាមួយរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋ ប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ។

ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលកាន់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវអាចធ្វើដំណើរ ឬស្នាក់នៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីឡាវ ក្នុងចំណោមពេលវេលាដែលបានកំណត់ក្នុងអនុក្រឹត្យនេះ និងត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យចេញតាមច្រកទ្វារព្រំដែនដែលបានចូល។

មាត្រា ១៤._

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវក្នុងគោលបំណងដូចជា ទៅសួរសុខទុក្ខញាតិ សន្តាន ទេសចរណ៍ ភារកិច្ចផ្លូវការ ជំនួញ កីឡា ចូលរួមសិក្ខាសាលា កិច្ចប្រជុំ សន្និសីទ និងគោលបំណង ផ្សេងទៀតតាមការព្រមព្រៀងគ្នារវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាមួយរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋ ប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ។

មាត្រា ១៥._

ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលកាន់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ អាចស្នាក់នៅខេត្តជាប់ព្រំដែននៃសាធារណរដ្ឋ ប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវក្នុងរយៈពេលមិនលើសពី ០៧ថ្ងៃក្នុងពេលចូលម្តងៗ ចំពោះការស្នាក់នៅរយៈពេល យូរ ប៉ុន្តែមិនលើសពី ១៥ថ្ងៃ ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីឡាវ។ រយៈពេលស្នាក់នៅនេះ អាចមានការកែប្រែ ស្របទៅតាមការព្រមព្រៀងគ្នារវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាមួយរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ។

ជំពូកទី៥

នោសប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ១៦._

អ្នកភ្លេងក្លាយ អ្នកលួចផលិតភ្លេងបន្លំ អ្នកកោសលុប អ្នករាយការណ៍ ឬផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិត និងអ្នក ប្រើប្រាស់ប័ណ្ណព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវភ្លេងក្លាយ ត្រូវទទួលទណ្ឌកម្មរដ្ឋបាល ឬ/និងផ្ដន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ជំពូកទី៦

អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ១៧._

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

មាត្រា ១៨._

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង និងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងអភិបាលខេត្តជាប់ព្រំដែនកម្ពុជា-ឡាវ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាក្រៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី សូមហត្ថលេខា

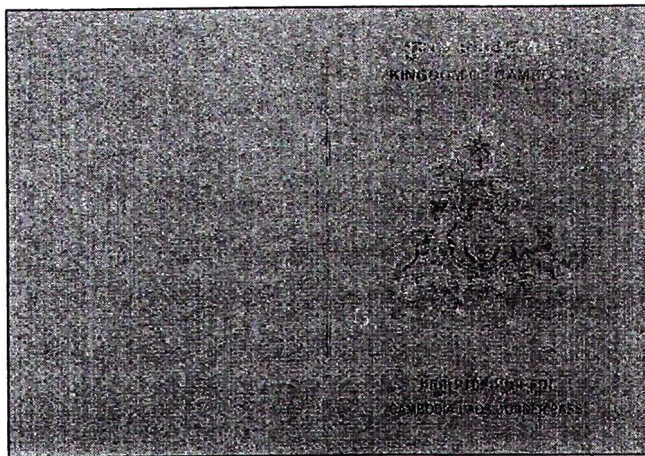
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្តេចក្រុងឡាហោម ស ខេង

កន្លែងទទួល៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ឧទ្ធរណ៍យសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ឧទ្ធរណ៍យសម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ជូនមាត្រា១៨
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

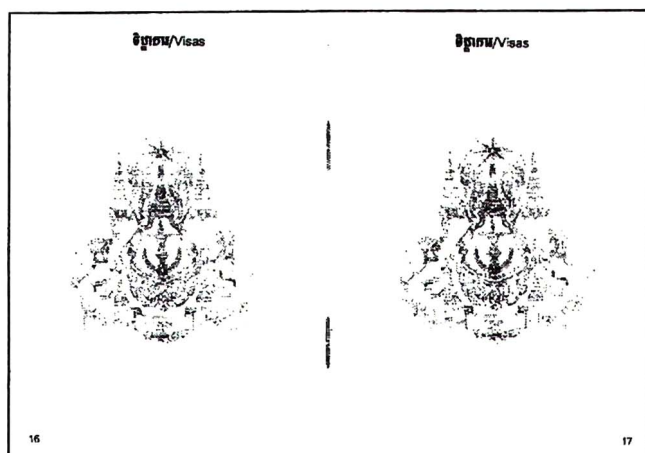
៦



ប័ណ្ណព្រំដែន BORDER PASS ប័ណ្ណព្រំដែននេះត្រូវបានចេញស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរដ្ឋឡាវ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ប័ណ្ណព្រំដែននេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីឱ្យមានការចូលចេញពីប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឡាវ តាមព្រំដែនប្រជាជន និង ព្រំដែនពាណិជ្ជកម្ម។ This Border Pass is issued under the Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of Lao People's Democratic Republic on Border Crossing on March, 28th 2008 It is solely used to facilitate the bearer to enter _____ in the Lao People's Democratic Republic and return to the Kingdom of Cambodia		លេខប័ណ្ណព្រំដែន Border Pass No. _____ ខេត្ត Province _____ ក្រុង/ខណ្ឌ City/District _____ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយនៅ Border Check Point _____ ប័ណ្ណព្រំដែននេះមាន ៣២ ទំព័រ This Border Pass Contains 32 Pages
---	--	--

ប័ណ្ណព្រំដែន BORDER PASS ប័ណ្ណព្រំដែននេះត្រូវបានចេញស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរដ្ឋឡាវ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ប័ណ្ណព្រំដែននេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីឱ្យមានការចូលចេញពីប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឡាវ តាមព្រំដែនប្រជាជន និង ព្រំដែនពាណិជ្ជកម្ម។ This Border Pass is issued under the Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of Lao People's Democratic Republic on Border Crossing on March, 28th 2008 It is solely used to facilitate the bearer to enter _____ in the Lao People's Democratic Republic and return to the Kingdom of Cambodia	ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា KINGDOM OF CAMBODIA ឈ្មោះ (Name) _____ ភេទ (Sex) _____ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត (Date of Birth) _____ ទីកន្លែងកំណើត (Place of Birth) _____ លេខប័ណ្ណព្រំដែន (Border Pass No.) _____ ថ្ងៃខែឆ្នាំចេញប័ណ្ណ (Date of Issue) _____ ទីកន្លែងចេញប័ណ្ណ (Place of Issue) _____
---	---

កូនស្រីប្រកបដោយសិទ្ធិប្រើប័ណ្ណព្រំដែន LEGITIMATE CHILDREN ACCOMPANYING BEARER ចំនួនកូនស្រីប្រកបដោយសិទ្ធិប្រើប័ណ្ណព្រំដែន Numbers of Children Accompanying 1 ☐ 2 ☐ 1. ឈ្មោះ (Name) _____ ភេទ (Sex) _____ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត (Date of Birth) _____ ទីកន្លែងកំណើត (Place of Birth) _____ 2. ឈ្មោះ (Name) _____ ភេទ (Sex) _____ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត (Date of Birth) _____ ទីកន្លែងកំណើត (Place of Birth) _____	បន្ថែមសុពលភាព EXTENSION OF VALIDITY ប័ណ្ណព្រំដែននេះត្រូវបានប្រើប្រាស់រហូតដល់ Border Pass received until _____ ថ្ងៃខែឆ្នាំ Issued at _____ ហត្ថលេខា និងត្រាហត្ថលេខា Signature and Seal of Provincial Governor
--	---



ប័ណ្ណព្រំដែន BORDER PASS ប័ណ្ណព្រំដែននេះត្រូវបានចេញស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរដ្ឋឡាវ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ប័ណ្ណព្រំដែននេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីឱ្យមានការចូលចេញពីប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឡាវ តាមព្រំដែនប្រជាជន និង ព្រំដែនពាណិជ្ជកម្ម។ This Border Pass is issued under the Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of Lao People's Democratic Republic on Border Crossing on March, 28th 2008 It is solely used to facilitate the bearer to enter _____ in the Lao People's Democratic Republic and return to the Kingdom of Cambodia	ការណែនាំ INSTRUCTION ១. ប័ណ្ណព្រំដែននេះ ត្រូវបានចេញស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរដ្ឋឡាវ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ២. ប័ណ្ណព្រំដែននេះ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីឱ្យមានការចូលចេញពីប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឡាវ តាមព្រំដែនប្រជាជន និង ព្រំដែនពាណិជ្ជកម្ម។ ៣. ប័ណ្ណព្រំដែននេះ គឺជាឯកសារផ្លូវការ មិនអាចអនុវត្តបាន ប្រសិនបើប័ណ្ណព្រំដែននេះ មិនត្រូវបានប្រើប្រាស់តាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរដ្ឋឡាវ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ៤. ប័ណ្ណព្រំដែននេះ ត្រូវបានប្រើប្រាស់តាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរដ្ឋឡាវ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨
---	---